

Descrizione delle condizioni di accesso all'impianto di trasbordo Rothenburg

Autore: FFS Cargo SA

Data: 01.01.2024

Capitolo	
1	
1.1	<p>Introduzione</p> <ul style="list-style-type: none">- Il presente documento descrive l'impianto di trasbordo (terminal) Rothenburg e, in modo particolare, le condizioni d'accesso e di utilizzo per garantire un accesso non discriminatorio.- Il Terminal Rothenburg è utilizzato in primo luogo per il trasbordo di unità di carico (casce mobili, container, semirimorchi). Vengono offerti altri servizi, come il deposito, il prelievo di energia elettrica, la pesatura e il trattamento doganale. L'elenco completo dei servizi offerti è pubblicato nel documento Prezzi e condizioni FFS Cargo SA (www.sbbcargo.com/it/centro-clienti/documenti/cg-diritto.html).- Il presente documento è disponibile alla pagina https://www.sbbcargo.com/it/terminal e viene aggiornato all'occorrenza con indicazione della data dell'ultima versione pubblicata.
1.2	<p>Gestore dell'impianto</p> <ul style="list-style-type: none">- Gestione del terminal: FFS Cargo SA Bahnhofstrasse 12 CH-4600 Olten Persona di riferimento: Stefan Fiechter, Terminal Manager, +41 79 619 55 91, stefan.fiechter@sbbcargo.com- Operazioni di manovra: Si applica il libero accesso alla rete. Persona di riferimento per l'ITF FFS Cargo SA: Servizio clienti, 0800 707 100 (dalla Svizzera) 00800 7227 2224 (dall'Europa), cargo@sbbcargo.com.

1.3	Periodo di validità delle condizioni di utilizzo; aggiornamento	- Il presente documento è valevole da subito e viene aggiornato all'occorrenza con indicazione della data dell'ultimo aggiornamento.
2		
2.1	Descrizione del servizio	- Servizi offerti: trasbordo di unità di carico intermodali (casse mobili, container, semirimorchi) L'elenco completo dei servizi offerti è pubblicato nel documento Prezzi e condizioni FFS Cargo SA (www.sbbcargo.com/de/kundencenter/dokumente/agb-recht.html)
3		
3.1	Elenco dei componenti dell'impianto	- 1 Reachstacker - Capacità di stoccaggio su richiesta - 1 binario
3.2	Designazione dell'impianto	- Rothenburg
3.2.1	Ubicazione dell'impianto	- Terminal Rothenburg, Wahligenstrasse 5, 6023 Rothenburg
3.2.2	Orari d'apertura	- Da lunedì a venerdì 06.15 – 20.00; sabato e domenica chiuso
3.2.3	Caratteristiche tecniche	- Nessuna indicazione
3.2.4	Previste modifiche alle caratteristiche tecniche dell'impianto	- Nessuna prevista
4		
4.1	Prezzi dei singoli servizi	- Trasbordo: cassa mobile e container nel traffico interno: CHF 47 semirimorchio nel traffico interno: CHF 53 tutti i tipi di contenitori nel traffico internazionale: CHF 60 movimentazione non in relazione a un trasporto ferroviario: CHF 119 - Altri servizi sono definiti nel documento Prezzi e condizioni FFS Cargo SA (www.sbbcargo.com/de/kundencenter/dokumente/agb-recht.html).

4.2.	Riduzioni	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Quantità trasbordi</th> <th>0-9'999</th> <th>da 10'000 fino 19'999</th> <th>da 20'000 fino 29'999</th> <th>da 30'000 fino 39'999</th> <th>da 40'000 fino 49'999</th> <th>da 50'000</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Interno (cassa mobile, container)</td> <td>CHF 47.00</td> <td>CHF 38.00</td> <td>CHF 38.00</td> <td>CHF 38.00</td> <td>CHF 37.00</td> <td>CHF 35.00</td> </tr> <tr> <td>Interno (rimorchio)</td> <td>CHF 53.00</td> <td>CHF 51.00</td> <td>CHF 49.00</td> <td>CHF 47.00</td> <td>CHF 45.00</td> <td>CHF 43.00</td> </tr> <tr> <td>Internazionale</td> <td>CHF 60.00</td> <td>CHF 58.00</td> <td>CHF 56.00</td> <td>CHF 54.00</td> <td>CHF 52.00</td> <td>CHF 50.00</td> </tr> <tr> <td>Movimentazione con gru non in relazione a un trasporto ferroviario</td> <td colspan="6">CHF 119.00</td> </tr> </tbody> </table>	Quantità trasbordi	0-9'999	da 10'000 fino 19'999	da 20'000 fino 29'999	da 30'000 fino 39'999	da 40'000 fino 49'999	da 50'000	Interno (cassa mobile, container)	CHF 47.00	CHF 38.00	CHF 38.00	CHF 38.00	CHF 37.00	CHF 35.00	Interno (rimorchio)	CHF 53.00	CHF 51.00	CHF 49.00	CHF 47.00	CHF 45.00	CHF 43.00	Internazionale	CHF 60.00	CHF 58.00	CHF 56.00	CHF 54.00	CHF 52.00	CHF 50.00	Movimentazione con gru non in relazione a un trasporto ferroviario	CHF 119.00						<ul style="list-style-type: none"> - Il calcolo del livello di sconto si basa su tutte le prestazioni di trasbordo percepite globalmente dal cliente in tutti i terminal gestiti da FFS Cargo.
		Quantità trasbordi	0-9'999	da 10'000 fino 19'999	da 20'000 fino 29'999	da 30'000 fino 39'999	da 40'000 fino 49'999	da 50'000																														
		Interno (cassa mobile, container)	CHF 47.00	CHF 38.00	CHF 38.00	CHF 38.00	CHF 37.00	CHF 35.00																														
		Interno (rimorchio)	CHF 53.00	CHF 51.00	CHF 49.00	CHF 47.00	CHF 45.00	CHF 43.00																														
		Internazionale	CHF 60.00	CHF 58.00	CHF 56.00	CHF 54.00	CHF 52.00	CHF 50.00																														
Movimentazione con gru non in relazione a un trasporto ferroviario	CHF 119.00																																					
5	Condizioni di accesso																																					
5.1	Requisiti legali	<ul style="list-style-type: none"> - Accesso dal sistema ferroviario: l'accesso al Terminal Rothenburg è garantito per tutte le ITF d'intesa con il gestore del terminal. Le richieste di servizi di trazione e di manovra devono essere indirizzate a un'ITF. - Accesso stradale: l'accesso al Terminal Rothenburg è garantito per tutte le imprese di trasporto stradale. I requisiti sono un ordine valido e il rispetto del regolamento interno. <p>Si applicano inoltre le Condizioni generali TC di FFS Cargo SA.</p>																																				
5.2	Requisiti tecnici	<ul style="list-style-type: none"> - Per il trasbordo di unità di carico: nessuna condizione specifica. - Se le merci sono trasbordate su un carro ferroviario, le unità di carico devono disporre dei contrassegni necessari (codice ILU e targa di codifica). 																																				
5.3	Operazioni di manovra nell'impianto	<ul style="list-style-type: none"> - Vedasi 5.1: Accesso dal sistema ferroviario. 																																				
5.4	Sistemi informatici (IT)	<ul style="list-style-type: none"> - Di principio FFS Cargo non pone nessuna condizione specifica. Prima della partenza del trasporto, l'impiego di sistemi IT viene chiarito individualmente con il cliente. - FFS Cargo in qualità di gestore del Terminal Rothenburg è tenuta a trattare i dati dei clienti in modo confidenziale. 																																				
6	Assegnazione della capacità																																					
		<ul style="list-style-type: none"> - Gli standard per la gestione degli slot e della capacità sono disponibili sulla nostra homepage al link https://www.sbbcargo.com/it/tc. 																																				
7	Ulteriori informazioni																																					
		<ul style="list-style-type: none"> - Ulteriori informazioni sono riportate alla pagina https://www.sbbcargo.com/it/terminal. 																																				

		<p>- Le imprese che ritengono di essere discriminate nell'utilizzo dell'impianto Rothenburg possono rivolgersi al seguente organo:</p> <p><i>Commissione del trasporto ferroviario ComFerr</i> <i>Christoffelgasse 5</i> <i>3003 Berna</i> info@railcom.admin.ch; 0041 58 463 13 00</p>
--	--	--